

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 12902

VOS DER TSIMER DERTSEYLT

V. P. Avenaryus

*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

וּאַמְּדָר צִימָעָר

וּאַמְּדָר צִימָעָר

דֶּעֶר צִילֶּט

פֿוֹן וּ. פֿ. אַוּעֲנָאָרִיאָס.

אַיְבָעָגָעָעָצָט דִּירֶךְ

מְ. דְ. רַאֲבִינָאָוִיטֶשׁ.

צְוֹוִיְתָעַ אַוְפָלָאָנָעַ.

צְעַנְטָרָאָלָעַ יְדִישָׁעַ פִּיבְּלִיאָטָעַ
פָּאָרְלָאָגְןָעַ אַיְן פְּרָעָסָעַ אַרְכְּבָזָוּ
קָוְלָטוֹרְ-לִינְגָעַ" אַיְן
בִּיאַלְּיִסְטָאָקָעַ.

№ 7

1921.



הַמְּלָאֵךְ
בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל

וואם דער צימער דער ציזילט.

I.

ס'איין נאכט. משהלען ווילט זיך גוט שלאפען.
עד דרייט זיך פון איין זונט אויף דער צוויטער; דא
קורטשעט ער זיך אויף, ווי א ביגל, דא ציט ער
ויזדער אויס די פיסלעך. אווי, ווי הוויס עס אייז
מסתמא, האט די ניאניע אַנגגעלאיגט נעכטן צו פיל
האלץ אין אויעוועלע.

ער האט אַרְפָּגְעָוָאָרְפָּן פון זיך די דעֲקָעָן,
די הענט פֿאָרוֹוָאָרְפָּן אויפֿן קִישָּׁן, הִינְטָעָרָן קָאָפָּ.

ס'שלאָפָט זיך אַבָּעָר פֿאָרְט נִיט. אין קָאָפָּ
רוַיְשָׁט, הוּא אֵין אָמֵיל. משהלען קְלִישָׁרט וועגן דאָס,
וועגן יונצ. ער האט אַשְׁרָף קְפָּלְ: ער דָּרְף
אלץ וויסן, אלעמען אויספרעגן—דעם טאָטָן, דער
מאָמעָן, דער ניאניע, דער עַלְטָעַרְעָר שׂוּעַסְטָעָר:
פֿאָרוֹוָאָס אֵינוּ דאָס אָזֶוי אֵין נִיט אַנדְעָרְשָׁן? פון וואָס
איּוֹ דאָס גַּעֲמָאָכָּט? פון וואָגָעָן גַּעֲמָט זיך יונצ? אֵין

ס'האָבן זיך שווין אַנגעַקְלִיבֶן בֵּין אַיִם אַיִם קָאָפֶט אָזְוִי
פְּילָ פְּרָאָגָן, או ס'אַיְוֹ שְׂוִין מַעֲרָ קִין אַרט נִיטָא,
ס'שְׁפָאָרֶט שְׂוִין צִוְּרִיק, עַס לְאָזֶט נִיט שְׁלָאָפֶן.

פְּלִיזְלִוְנְג אַיְוֹ מַשְׁהָלָע אַוְיְגַעְצִיטְפָּרֶט גַּעוּוֹאָרֶן.
וַיָּאָס אַיְוֹ דָּאָס אָזְוִינָס? עַפְעָס אַמְּדָנָגָר טְזָמָל, אַ
קְלַאָפְעָרִי הַעֲרָט זיך אַרוּם אָוֹן אַרוּם, עַפְעָס מַאְדָנָגָר
הַילְצָעָרָנוּ שְׁטִיםְעָס.

דָּאָס הַאָרֶץ הָאָט אַנְגַעַהְוִיבֶן בֵּין אַיִם שְׁטָאָרֶק צַו
קְלָאָפֶן. עַר הָאָט מַוְרָא גַּעַחַת צַו אַטְעַמְעַן אָוֹן הָאָט
פְּנַן אַונְגַעַטְרָעֶר דָּעֶר קִישְׁנָן אַנְגַעַהְוִיבֶן נַאֲכָקָוּן אַיְזָן זיך
צְוַהָּעָרָן.

II.

סָאָרָא זְוּזְנְדָעָרִי דָּאָס רִיאַדְן דָּאָךְ דִּי שְׁטוּלָן!
פְּשָׁוֹט טָאָקָעַ דִּי שְׁטוּלָן הָאָבָן זיך צְוַעַדְטָ צְוַוְוִישָׁן
זִיכְרָן וַיְיָ קְלָאָפֶן מִיטָּה דִּי פִּיסְלָעָךְ, דְּרִיעָעָן מִיטָּה דִּי
וּפְעַנְטָלָעָךְ אָוֹן רִיאַדְן, רִיאַדְן...

— לְאָזֶט נָאָר, רְבוֹתָיו נִיט אַלְעָ פָּאָר אַ מְאָלָן!
— הָאָט אַלְעַמְעַן אַיְבָּעָרְגָּעָשְׁרִיָּעָן אַיְוֹן שְׁטוּלָן,—מִיר
זִינְגָּעָן, דּוֹכְטָ זִיךְ, אַלְעָ גַּלְיִינָן; ס'אַיְוֹ נִיטָא וּוּגָן וּוּאָס
זִיךְ צַו אַמְפָעָדָן, לְאָזֶט מִיר, רְבוֹתָי, אַרְוִיסְרִיאַדְן
דָּאָס, וַיָּאָס ס'אַיְוֹ בֵּין יְעֻדָּעָן אַיְפָן הַאָרָצָן.

— רײַד, רײַד, זאָל ער רײַדן! האָבן אַנגעההויבּן
זו روישן אלע שטולן מיט אַ מאָל.

— מיר האָבן זיך דערמאָנט אָן אוֹנוֹזער יונגעט,
האט אַנגעההויבּן דער שטול,—יאָ, אַ גוטע צוּיט
אוֹן דאמָאַלְסֶט געווען. מיר זינגען געווען בעריאָזקע.
לעַךְ אַין וואָלֵד. די זונ פֿלעגט אוֹנוֹ וואָרִימָען, דאס
רעגעַלְעַז פֿלעגט אוֹנוֹ געַבְן טריינקען, די פֿייגעַלְעַז
פֿלעגַן פֿלעכַטן אוֹיףַ אַונְזָעַרְעַז קָעַפְּ וְזָעַרְעַז גַּעַסְטַלְעַז
אוֹן פֿלעגַן זינגען לִידַעַלְעַז. סְפֿלעגַן קָומַען צוֹ אוֹנוֹ
איַן וואָלֵד די דָאָרְפִּישׁעַ מַזְדַּלְעַז אוֹן קִינְדָּעַר נַאֲךְ
יאָגְדָּעַס, נַאֲךְ שְׁוּעַמְלַעְעַז. גַּוְעַנְדִּיק, פֿלעגַן זַיִן
פֿלוֹצְלַזְגַּג זיך אַפְּשַׁטְעַלְעַז לְעַם אוֹנוֹ אוֹן טִיףַ אַפְּאַטְעַמְעַן:
סָאָראָ וְזָונְדָעַרְלַעְכָּעַר רִיחַ סִטְרָאַגְטַּזְזַיְתַּז פֿוֹן דיַיְן
בעריאָזקעַלְעַז! אִיר גַּעַדְעַנְקַט דָאָךְ דָאָס, רְבוּתִי? —

— סָאָ פְּרָאָגָעַ! פְּאָרוֹאָס זַאֲלַן מיר דָאָס נִיטַּ
גַּעַדְעַנְקַעַן? גַּעוֹוִיס גַּעַדְעַנְקַעַן מיר דָאָס! — האָבן
גַּעַעַנְטַפְּעַרְטַּז אלעַז שטולן מיט אַ מאָל.

— אוֹן אוֹ מיר זינגען אוֹיסְגַּעַזְוַאַקְסַן אוֹן אוֹנוֹ
גַּמְאָס גַּעוֹוָאָרָעַן צוֹ שְׂטִינוֹן כְּסֻדְר אַוִּיפְּ אַיִּינְ אָרטַ
אוֹן דָוִישַׁן מִיט דיַן צְוִיְיגַעַלְעַז. סִיהָאָט זיך אוֹנוֹ
סְאָרוֹאָלְטַז אַ בִּיסְלַן וְיִסְטָעַרְ, אַנְזָעַן אַ וְעַלְטַז אוֹן אַטְ

האָבן מיר זיך דערוואָרט. ס'זינגען געקוּמען פּוּיעָרִים
מיט העק, האָבן אוֹנוֹ אַלְעַמְעַן אוֹיסְגַּעַתְּקָט, — בְּלוֹיזָע
פֿעַנְיָעָס זִינְגָעָן גַּעֲבְּלִיבָן פּוֹן אָגָן. אֵי, האָט דָאָס
וּווִי גַּעַטְאָן! דַּי קְלַיְנָעַ צְוִיְגַּעַלְעַךְ האָט מעַן צְעהָאַקט
אוֹיף האָלֶץ, דַּי גַּרְאָפָע שְׂטָאָמָעַן האָט מעַן אַוּעָק.
געַפְּירֶט אַין שְׂטָאָט אַרְיִין, צָום סְטָאָלֶעָר.

דָעַר סְטָאָלֶעָר האָט אַנְגַּעַהוִיבָן צָו זַעַגְן מִיט
דָעַר זַעַג, טְשַׁעַשְׁעַן מִיט דָעַר האָק, הַעַבְּלַעְוָעַן מִיטָּן
הַעַבְּלָן; עַר האָט אַנְגַּעַהוִיבָן אוֹנוֹ שְׁלִיבָן אַון בּוּיעָרַן
אוֹיף דָעַר-טְאַקָּאָרְנִיעַ, צְוִפְּאָסְטָן אַיְן שְׁטִיקָלְצָו דָעַר
אַנְדָּעָרָעָר, אוֹיפְּקַלְיָעַן מִיט קְלִיָּה. עַר האָט גַּעַרְבָּעַט
אַזְוִי לְאָגָג, בַּינוּ ס'זְינְגָעָן אוֹיסְגַּעַקְומָעַן אַמְתָּע שְׁטוֹלָן.
אַיְן מִיטָּן פּוֹן יַעַדְן שְׁטוֹלָן האָט עַר נַאֲךְ אַרְיִינְגַּעַזְעַצְטָם
אַ גַּעַלְאָכְטָעַנְעָם גַּעַזְעָס פּוֹן טְשֻׁרְעָט, האָט אוֹנוֹ
אַפְּגַּעַפְּאָרְבָּט מִיט פָּאָרְבָּט אַיְן מִיט לְאָקְנָר, אַן אָט
זִינְגָעָן מִיר שְׁוִין אַינְגַּאנְצָן פָּאָרְטִיק. רַיְינְגַּעַקָּע,
גַּלְאָטִינְקָע, אַ פִּיסְלָן צָו אַ פִּיסְלָן, אַ וּוּנְטָלָן צָו אַ
וּווּנְטָלָן, אַיְינְעָרָן אַיְינְעָרָן, וּווּסְאָלְדָאָטָן, רַיְכְּטִיק
וּווּמִיר וּוּאַלְטָן אַזְוִי אוֹיף דָעַר וּוּלְטָס גַּעַבְּזִירָן
גַּעַבְּזִירָן.

מִיר האָבן דָאָךְ אַבְּעָר אַזְוִי פִּיל זַיְן אַנְגַּעַלְיִיטָן,

אווי פיל צרות אויסגעשטאנגען

דערפֿאָר אַפְּער האָבָּן פָּאָר אוֹנוֹ מענטשָׁן
דֶּרֶךְ-אַרְצָן: מַמְּאַטְעָרָת זִיךְ אָן, וַעֲצָטָמָעַן זִיךְ צַו אַיִּיף
אוֹנוֹ, מַצּוֹּלְגִּיגֶט זִיךְ וַיְיַי בֵּין טָאָטָן אַין וַיְיַיְנָגָאָרטָן.
— חַי-גַּעַל עַבְּטָן.

— חַי-גַּעַל עַבְּטָן — האָבָּן אַונְטַעַר גַּעַכְאָפָּט אַלְעָז
שְׁטוֹלָן מִיט אַמְּאָל.

— אַפְּשָׁר קָעַנְס אַיר זַיְינָן אַבְּסָל שְׁטִילְעָר,
רְבוּתָן — האָט גַּעַזְגַּט דָּעַר טִישׁ, וּאָס אַיְן גַּעַשְׁטָאַנְגָּעָן
צְוּוַיְשָׁן דַּי שְׁטוֹלָן, — נִיטָּשָׁן-זַעַם אַיְן דָּאָס אַפְּבָד,
וּאָס מַעֲצָט זִיךְ בֵּין אַיִּיף דַּי פְּלִיעָצָעָס, וַיְיַי
אוֹיִיף פַּעַרְדָּן?

צַו מִיר זַעֲצָט מַעַן זִיךְ שְׁטָעַנְדִּיק מִיטָּן פְּנִים,
אוֹיִיף מִיר שְׁטָעַלְטָט מַעַן אַרְזִיף דָּעַם שְׁעַנְסָטָן כִּיבּוֹד
אַיְן דַּי טִיעֻרְסְּטָעָס פְּלִימָן אַוְן פָּאַרוֹוָאָס אַיְן דָּאָס?
— דַּעַרְפָּאָר, וּאָס אַיְךְ בֵּין גַּעַמְאָכָט נָוֶט פָּוּן קִיְּזָן
פְּשָׁוּטָעָס בְּרַעַשְׁעַנְעָה האָלְקָן, וַיְיַי אֹורָה, נָאָר פָּוּן אַמְּתָע
נְסָס-בּוּיְם: דַּעַרְפָּאָר, וּאָס מִינְן פְּנִים אַיְן קָלָאָר אַיְן
גַּלְאָט, וַיְיַי אַשְׁפִּיגָּל: דָּעַר סְטָאַלְעָר האָט מִיךְ נִיט
לְאַקְיָרָט אוֹיִיף אַיְנְפָאָר, וַיְיַי אַיִּיךְ, נָאָר עַר האָט מִיךְ
פָּאַלְיִיטָוָט.

מיר זינגען דא אינגןץן צויע אינגענע
שועסטער און ברידער: איך און אט די קלינדר-
שאפע,—וּ און אויך פון אמתע ניס-בויים און אויך
אינגןץן א פאליטורטער.

—נו יא!—האט א לאך געתאן דערזעלבייקער
שטול,—טו צו וואס-ושע האט זי זיך צוגעטוליעט
צ' דער זאנט, די שאפע דיבגען? ריכטיק ווי מיר
ויזיסן ניט, או די פלייצע און בײ איר ניט נאָר קיין
פאָלִיטוֹרטָע, נאָר אַפְּילַז ניט געמאָכָט פון קיין ניס-
בויים, זי איז דאָך געמאָכָט פון סָסְנָע-הָאָלֶּז, פין
סָאמָע פְּשׂוֹטָע סָסְנָע-הָאָלֶּז.

די הויכע גראָבע אלטער שאפע האט געשוויגן
בֵּין אַיצְט, נאָר אַיצְט, העrndיך, ווי דער יונגעאטש,
דער שטול, לאָכָט פון אַיר, האט זי זיך שוין אויך
ניט געקענט אַינְהָאַלְטָן.

—וואָי קומסטהָג, לאָבָוס דו אַינְגָעָר, זו רײַדָן אָונִי
וועגן מיר? דו בִּיסְט ניט ווערט אַפְּילַז, איך זאָל זיך
זְוַהַעַרְן צ' דיבגען נָאָרִישׁע־דִּיבּוֹרִים,—האט זי אָ
בורטשע געטאָן,—צ' דען אָנוֹ זי סָסְנָע ניט אָזָא
בויים, ווי דער ניס-בויים אַדְעָר די בעריאָזְקָעָלָע? נאָד
אָ בִּיסְל פְּשִׂיטָעָר. ווער אַבעָר זעט אַרְזִיס מְזִין

פליטצע? זו איז אויגנפֿאך אַנגעטָאָן, טראָגֶט די
שטוּבּוּקְעֵז בְּגָדִים. צו דען איז וויכטִיך, וו איז גער
אייז אַנגעטָאָן? סִיאָן וויכטִיך, וווער ער איז, וואָס ער
אייז וו ער האָלֶט זיך. אַיך בין דאָך ער געטְרִיעְסְטָעֶר
פרִינְד אַן שְׂטוּבּ ווואָס מַהְעַנְגַּט אַרְתִּין אַין מִיר,
אייז אַין דער בעסְטָעֶר אַרְדְּעַנוֹנְגָּג. כ'לָאו אַוְיףּ קִיּוֹן
זאָך קִיּוֹן שְׁפְּרִינְקָעֵלָע נִיט פָּאָלָן, כ'לָאו קִיּוֹן מִילְבָּשׂ
צּוּם בְּגָד נִוְתְּ צּוּ—דַּעַם גַּבְּ לְאָז אַיך נִוְתְּ גַּבְּעַנְגָּעָן.

III.

פלְצְצָלָנְגָּג האָט עַפְעַס אַקְלוֹנָג גַּעֲטָאָן אוֹרֶף
דער פָּאָדְלָאָגָעָ, אוֹן סִיחָאָט זיך דער הָעָרָט אַדְינְגְּקָע
הוַיְכַע שְׁטִוְמָעֵלָע.

— וווער איז דאָס?

משהָהָלָע האָט שְׁטִוְלָעָרָהָוָט אוֹיפְּגָעָהָוָיָּבָן דַּעַם
קָאָפּ, כְּדֵי בְּעַסְעַר צּוּ זָעָן.

— אָהָא! דאָס האָט דאָך דער שְׁלִיסְעַלְעַ מִיט
זָעַלְכָּן מַפְּאָרְשְׁלִיסְט די שָׁאָפָע, אַרְוִיסְגָּעָשְׁפְּרִינְגָּגָע
פָּוּן שְׁלַׂעַס.—

— ווואָס האָט זיך דאָ צְעַפְּלָאָפְּלָט מִיט אֹז
גְּדוֹלָה, דער היַלְצְעַרְנָעָר עוֹלָם,—הָאָט אַנגָּעָהָוָיָּבָן

דער שליסעלע,—און דז, מומע-שאפאפ, אויך מיט זיין.
כאָטש מיר זינגען בײַדע שוין פון לאָנג גוטע פריזנער,
נאָר חֶבְרְשָׁאָפְט אִין אַיִינָס אָן יֹשֶׁר—צְוּוִיתָס. זיין
זיך מָזְדָה, מומעה, אוֹ אָן מִיר, קְלִינְגָעַם שליסעלע,
וְאָלְטָן אֵי שְׁטוּבָּה, אוֹ מִילְבָּן, אוֹ אֲגַבְּן צָו דָּרָר
צּוֹגְעַקְיָמָעַן, אוֹיְבָּן נִיט אַיְן.

אַיְן בֵּין אַפְּילָה אַ קלְיָינְגָּנְקָעָר, נַאֲר דָּרְפָּאָר
זַיְעָר אַ גַּרְאָטָעָנָעָר. אָן נִיט פָּוּן קִין האַלְץ בֵּין
אַיְן אַוִּיסְגָּעָשְׁנִיטָן. נַאֲר כִּיבֵּין אַוִּיסְגָּעָשְׁמִידָט פָּוּן אַיְן.
הַאַלְץ אֵין דָּאָךְ שְׁוֹאָךְ, עַס בְּרָעָכְט זַיְךְ, עַס בְּרָעָנְט,
עַס פּוֹלְטָס. אַיְזָן אַבְּעָר צִיט זַיְךְ, עַס אַיְן בִּיגְעֻוְדִיק
אוֹן שְׁטִינְפָּה.

מִיר, בְּרִידָעָר-מְעַטָּאָלָן, זַיְנָעַן דָּא אַ סָּה,—גָּאָרְנוּיִת
אַוִּיסְגָּזְרָעָכָעָנָעָן. דֵּי בְּפָבְּרוּקְסְּטָעָ פָּוּן אָנוּ זַיְנָעַן
גַּאֲלָד אָן זַיְלָבָּה, נַאֲר נִיטִיקָעָר פָּוּן אַלְעָמָעָן אֵין
אַיְזָן, עַס קוּמָט אַלְעָמָעָן צְוִינִיךְ.—

—מִיר זַיְנָעַן דָּאָךְ אוֹיְךְ פָּוּן אַיְזָן, מִיר אוֹיְךְ!—
הַאֲבָן אַ גַּשְׁרִיִּי גַּעֲטָאָן דֵּי טְשָׂוָעָקָעָס, וְאָס זַיְנָעַן
גַּעֲוָעָן אַרְיִינְגָּעָשְׁלָאָגָן אֵין דָּעָר הַוִּיךְ אֵין וּוָאנְט.

—יְאָ, אִיר אוֹיְךְ—הַאֲטָגָט גַּעֲזָגָט דָּעָר שליסעלע,

—אַמְתָּה קִין גְּרוּיסָעָ פָּאָרְשָׁוִינָעָן זַיְסָט אִיר נִיט, נִיט

שְׂנִירָה אַלְעָן וּרְזֶשֶׁעַ בִּבְלִיאָתָן סְנִירָה פְּדֻעָם אַרְבֵּת

מַעַר וּוֹי אַהֲלָזְעַלְעָן אַיְן אַקְעַפְעַלְעָן, אַבְעַר דַּעַרְפָּאַר
וּוַיְפִילְזַוְאַכְן הַעֲגַט מַעַן אַנְיַיךְ אַזְיַין הַאַלְלוֹן אַבְעַר
בְּבַבְּזִידְיקָעַר פָּאַר אַוְנוֹ אַלְעַמְעַן אַיְן פָּאַרְטַּדְזַוְאַמְעַן
דַּי בַּעַטְזַוְאַר: אַיְן אַירְרַותְזַוְאַר נַאֲךְ דַּעַר אַרְבָּעַט, נַאֲךְ
דַּעַר שְׂוּעַרְעַר מַן.

נוֹ מַאֲמִינְקָעַ, אָפְשָׁר וּוְאַלְסְטוֹ אַוְנוֹ עַפְעַס
דַּעַרְצִיְּלַט פָּוֹן אַוְנוֹעַר אַיְזָן-לְעַבְזָן?

מַשְׁחַלְעָן אַיְן פָּאַר שְׁרַעַק שִׁיר נִוְתְּ אַרְאַפְעַגְפָּאַלְעָן
פָּוֹן בַּעַטְלַן. דָּאָס בְּעַטְעַלְעָן אַוְנְטָעַר אַיְם הַאַט אַנְגָּעַ.
הַזְּיַבְנַן אַרְזְמַצְגַּיְינַן אַוְן דִּיטְלַעַן סְקָרְיַפְעַן.

—אָה, קִינְדְּעַרְלַעְךְ מַנְיַנְעַ, —הַאַט גַּעַסְקְּרִיפְעַט
דָּאָס בְּעַטְעַלְעָן—מִוָּר, אַיְזָן, שְׁטָאמְעַן נִוְתְּ פָּוֹן דַּעַר
וּוְעַלְטַן. אַוְנוֹעַר גַּעַבְיַרְן-אַרְטַן אַיְן נִוְתְּ דָּאָ, אַזְיַיךְ דַּעַר
עַרְדָּה, נַאֲךְ טִיף אַיְן דַּעַר עַרְדָּה, אַיְן דַּי בַּעַרְגָּה. מִוָּר
וּמַנְיַנְעַן דָּאָרְטַן גַּעַלְעַגְן לְאַנְגָּ-לְאַנְגָּה, הַקִּינְדְּעַרְטָעַר, טַוְזָנַן
טַעַר יָאָרָן. מִוָּר וּמַנְיַנְעַן גַּעַוְעַן אַנְגַּעַלְיִיגְסַט אַיְן גַּרְוִיסְעַט
שְׁטִינְגְּנַעַרְנַע הַוּרְבָּעַס, אַיְן אַרְוֹם אַוְנוֹ אַיְן גַּעַוְעַן אַנְ
אַיְבִּיךְעַ נַאֲכַת, אַנְיַיבִּיךְעַ שְׁטִילְקָנִיט. וּלְלַטְנַיְּעַלְטַן
פְּלַעַגְט זַיְךְ פָּאַרְקְלַיְיבַּן צֹ אַוְנוֹ אַ רְעַגְן-טְרַאַפְעַלְעָן;
דַּאֲן פְּלַעַגְט עַפְעַס אַ פְּלִיסְטָעַר טַאָן, אַוְן גַּלְיַיךְ פְּלַעַגְט
וּוִידָעַר שְׁטִילְזַוְאַר וּוּעָרָן.

זינען אַבער די מִפְנָתְשָׁן גַּעֲקוֹמָעָן אָוֹן זִיךְ
זַגְעַקְלִיבָּן אַוִיךְ צָו אָונָגָן.

בְּהָאָט צַעַשְׂטוֹיסָן דֵי שְׁטִיקָעָר אַיִזְן, דַעֲרָנָאָךְ
הָאָט בְּצָעָן דָאָס אַוְפְּגָעָמִישָׁס מִיטָּ קְוִילָן אָוֹן אַרְיִינְגָעַ.
לְהִנְגַּט אָזְן אַ גְּרוֹזִיסָן שְׁמַעְלִיךְ-אַוִיזָן: בְּעֶרֶגְשְׁטִיקָעָר אָוֹן
קְוִילָן, בְּעֶרֶגְשְׁטִיקָעָר אָוֹן-קְוִילָן. אָוֹן אַוְנָתָן הָאָט מַעַן
אַנְטְּפְּרָגְנְעַלְיִינָט אַ פְּנִיעָר אָוֹן מִיהָאָט אַגְּנָגָעָהָיָבָן צָו
בְּלָאָן כִּיטָּ בְּלָאָן-זַעַק. נִיט אַיְן אַ פְּנִיעָר זַיְנָעָן מִיר
אַרְיִינְגְּעַפְּאַלְן, נָאָר אַיְן אַ הְעַלְיִישָׁן פְּלָאָם. דֵי בְּעֶרֶגְ-
שְׁטִיקָעָר זַיְנָעָן צַעַשְׂמָאַלְצָן גַּעַוָּאָרָן, חַיְּ צְוָקָעָר אַוִיפָן
פְּנִיעָר, אָוֹן דֵי הַיִּסְעָ פְּלִיסְיִיקִיטָס הָאָט אַרְאָפְּגָעָרִינָעָן
אַזְנָסָן אָזְן אַ גְּרוֹב. אָוֹן דָאָרְטָן אַיְן דַעַר זִיטָ פָּוָן
גְּרוֹב גַּעֲפִינָט זִיךְ אַ לְאָן. דֵי לְאָן הָאָט מַעַן גַּעֲפִנָּת
אָזְן דַזְרָךְ אַיר אַרְוִיסְגָּעַלְאָזְן דֵי שְׁמוֹץ פָּוָן דֵי אַיִזְן.

הָאָט, בְּיִנְסָט אַיר, אָוֹן גַּעֲבְּלִיבָּן אַוִיפָן דַעַקְ?
— סְאָנוֹ גַּעֲבְּלִיבָּן אַ רְיִינְגָר שְׁוֹעָרָר מַעְטָאָל-אַיִזְן.

נָאָ, אָזְן אוֹ מִיר זַיְנָעָן גַּעַוָּאָרָן אַיִזְן, הָאָט
מַעַן גַּעֲקָעָנָט אַוִיסְמִידָן פָּוָן אַוְנוֹ אַלְיךְ, וּוֹאָס מִיהָאָט
נָאָר גַּעַהָאָלְט. מִהָּאָט אַוִיסְגָּעָשְׁמִידָט אַ בָּעַט, אַ
שְׁלִיסָל, טְשְׁוָעָקָעָס, הַגְּדָעָטָעָר פְּאַרְשִׁיְדָעָנָעָ נַצְלָעָכָעָ
זָאָכָן.

.IV.

— אָ וווער ענטפערט דאס דארט איאט דער
בעט פון ווינקל?... עס סאפעט, עס בלואזט פון זיך...
דאס און דאך די אויעעלע, יא, די אלטטעטשע, די
אויעעלע!

— אָן מיר, באַלעבאָסטטעטשע, האָט אַיר זיך
אַינגעאנצָן פֿאָרגעסָן? — האָט זיך אַנגעההויבָן — כָּאָטְש
גִּיט קִין אַמְתָּע, נָאָר אַ עַלטָּעָר-מוּמָע אַיְעָרָע בֵּין
איַך דָּאָך. פון אוֹיסנווינִיך בֵּין איַך דָּאָך אַינגעאנצָן
פון אַיזוּן, נָאָר פון אַינְגָעוּווִינִיך בֵּין איַך אוֹיסגַּעַלְיוֹנֶט
מִיט צִיגָּל. נָאָר אַפְּיָלוּ די צִיגָּל זַיְעָן דָּעַן נִיט אַרוֹס
פון דָּעַר עַרְדָּה, וַיְיַי? — זַי זַיְעָן אוֹיסגַּעַקְנָאָטָן פון
זָאָמֵד מִיט לִיְם אָונָן אוֹיסגַּעַבָּאָקְט, וַיְיַי קִיכָּל, פון טַיְיגָן.
אוֹז זַעַט נָאָר, וַיְיַי זַי האָבָן זַיְיךְ צַוְּגָעָרוּיְטָלָט, אַינְגָעָאנְצָן
רוֹוִיט, וַיְיַי צַוְּנְטָעָר! אַיְצָט וּלְעָן זַי שָׂוִין אַלְץ בִּינְשָׁטְיָן!
אָט שְׁלִינְג אַיך דָּאָך אַיְין יַעֲדָן טָאָג אַזְוִי פִּילְ פִּיעָר.
דיַי צִיגָּל, דַּזְכָּט זַיְיךְ, האָבָן דָּאָך שָׂוִין גַּעַדָּרָפָט אַינוֹ.
גַּאנְצָן פֿאָרְבָּרָעָנֶט וּוּרְן, נָאָר סִינְעָמֶט זַי נִיט.
וּוְאָרִימֶט מַעַן זַי נָאָר גּוֹט אָוִיס. מִיאָגָט אַרוֹס דָּעַב
רוֹזְיךְ דָּוְרְכָּן קְוִימָעָן אוֹזְן — בְּטוּרָה:

דָּעַרְפָּאָר האָבָן מִיר דָּאָך די מַעֲנְשָׁן אַזְוִי לִיבָּן:
וַיְיַי זַי קְוִמָּעָן נָאָר אַרְיִין פון קָעָלָט, גַּיְעָן זַי גַּלְיִין

זו מיר, זיך צו וואריםען בעי מיר. ווען ניט איך
מייט מיין וואריםקיט, וואָלט גאָר דאס לעבן קיין
לעבן ניט געווען.—

—וּאֲרִיםְקִיט אָז אַיִן זֶה,—הָאָט זֶה אַפָּ—
גַּעֲרוֹפָן דֵּי וּאַשׁ-שִׁיסְלָן, וּוֹאָס אַיְזָנָעַן לְעַם
אוֹיְוָן אוֹיְף אַ בְּעַנְקָל,—נָאָר כְּדֵי צַו זַיְן גַּעַזְוָנָט,
דָּאָרָף נָאָר דָּעַר מַעֲנְטָשׁ זַיְן קַעַרְפָּעַר הַאַלְטָן רַיְין.
אוֹן דֵּי אַיְדָעָלָעָ אַרְבָּעָט פִּירָן מִיר אָוִיסָ: אַיְך אָוִין
מִינְן בְּרוֹדָעָר, דָּעַר קְרוֹג. מִיר שְׂטָאמָעַן דָּאָר גָּאָר פָּוִין
אָן אַיְדָעָלָן מִינְן: כָּאָטָשׁ אָוִיך פָּוִין לְזִים, נָאָר פָּוִין דֵּי
אַיְדָעָלָעָט, פָּוִין פָּאַרְצָעָלָן.—

—וּוֹאָס, שְׂוֻעָסְטָעָרָקָע, גַּעַדְעַנְקָסָט נָאָר, וּוּ
מִיר זַיְגָעַן גַּעַבְוִירָן גַּעַוְאָרָן אוֹיְף דָּעַר וּוּלְטָה—הָאָט
גַּעַפְרָעָגֶט דָּעַר קְרוֹג.

—אַ שְׁאַלְהָהָן נָאָר וּוּ גַּעַדְעַנְקָעָן:—הָאָט גַּעַ.
עַנְטָפָעָרָט דֵּי שִׁיסְלָן.—אַיְך גַּעַדְעַנְקָדָס אָזָוִי גּוֹט,
גַּלְיִיךְ וּוּ אַיְצָט זָאָל דָּאָס פָּאַרְקָומָעָן.

עַס אַיְזָנָעַן גַּעַוְוָעָן אַנוֹגָסְטָן אַיְנָן וּוּאַרְשָׁטָאָט אַיְפָן
פְּאַיְאָנְסָעָגָעָם זָאוֹאָד. אַיְך בֵּין נָאָר גַּעַוְוָעָן דָּאַמְּאַלְטָט
אַ שְׁטִיקָל לְזִים. פְּלוֹצְלָוָגָהָט מִיךְ דָּעַר מַיְסָטָעָר אַ
כָּאָפָ גַּעַטָּאָן, אַ שְׁלִיכָּעָדָר גַּעַטָּאָן אוֹיְף אַ קִּילְעָכְדִּיךְן

טיישל, האט מיך אַנגעההויבן צו זידיעען מיטן פום
און אויפקווועטשנ, קנייטשן מיט די הענט. איך דריין
זיך, דריין זיך, אוש דער קאָפּ האט זיך מיר פֿאַרדערינט.
איך פֿיל נאר, או דער מיטן האט זיך בּיי מיר
צונזיגגעקווועטשט, און די קאנטן האבן זיך אַיסגעבעגנן.

און ער, דער מיטער, האט שוין געענדיקט
און האט מיך אַוועקגעשטעלט אויף אַבענקל. איך
קוק מיך אום אויף זיך,—כיהאב זיך אליאין ניט דער.
קענטן: אַנשטאט אַ מאוסע שטיק לִים בין איך
געוּאָרָן אַ וואַש-שיטל.

און קוק, דער מיטער דרייט שוין וויטער
דעט טישל, קנייטשן און קוועטשט די שטיק לִים.

—וואָס ווועט דאס אַיצט אַרוֹיסְקּוּמָעָן?—טראָכֶט
איך בּיי זיך.—וואָס קען דאַ אַרוֹיסְקּוּמָעָן און וואָס
מיינט אַיר אַיז טאָקָע אַרוֹיסָה?—

—איך בין אַרוֹיסָה!— האט אַונטערגעכֿאָפּ דער
קְרוֹזְגָּ.

—נו, יאָ, וווער דען וועַע זוֹ נאר איך האט
דייר דערזען, האב און זיך אַזוי דערפרײַט, פֿונְקָט זוֹ
דאָס הארץ וואָלט מיר גּעֲזָאנְט, אָז דָו בִּיסְט מִינְעָר
אן איינגענְדר ברודער.

וּיְ נָאֵר דַעַר מִיסְטָעָר הָאָט זִיךְ אֹמֶגֶעֲדָרִיִּיט
אוֹן נִיט ווַיְלַנְדִּיק אַ שְׁטוֹפְ גַעַטָּאָן דֵי בָאנְקָה, הָאָב
איַךְ גַּלְיִיךְ אַ שְׁפָרוֹנוֹג גַעַטָּאָן דֵיר אַנטְקָעָגָן.—

—אוֹן נִיט דַעַר שְׁפָרוֹנוֹגָעָן,—הָאָט זִיךְ צַעְלָאָכָט
דַעַר קְרוֹג—דַעַר מִיסְטָעָר הָאָט דֵיר אָונְטָעָרְגָעָכָאָפָט,
אָגִינְ וּאַלְסָטוֹ זִיךְ שְׁטָאָרָק צַעְלָאָפָט.—

— לְאָךְ, לְאָךְ,—הָאָט גַעַזָּגָט דֵי שִׁיסְלָ—אָגָב,
פִיסְטוֹ אַלְיָין אַיְיךְ שִׁירְ נִיט אָרוֹיְסְגָעְפָאָלָן פָאָר שְׁמַחָה
פָוָן מִיסְטָעָרָס הָעָנָט, נָאֵר עַד הָאָט דֵיךְ צַוְּגָעָהָאַלְתָּן
פָאָרָן אוּיְירָ:—וּוְהַיְינְ? וּוְהַיְינְ? אַ קוֹק טָאָן דֵי וּוּלְטָ
אוֹן זִיךְ וּוְיָין פָאָר לְיִטְעָן אִיר זִיטְ דָאָךְ נָאֵר נִיט
אָוִיסְגָעְלָאָזְיָירָט. וּוּעָרְ-זְשָׁע וּוּעָט אַיְיךְ צִי זִיךְ צַוְּלָאָזָן,
אוֹיְבָ אִיר זִיטְ נָאֵר אָן גַּלְאָזָוָר?

דַעַר מִיסְטָעָר הָאָט אָנוֹ בְּנֵידָן אַרְיִינְגָעַשְׁטָעָקָט
אַיְין אָן אַנְגָעַבְרָעַנְתָּן אַיְיָוָן אוֹן בָאַשָּׁאָטָן מִיט וּאַלְץ.
פָוָן דַעַר הַיְזָה אַבָּן מִיר זִיךְ שְׁטָאָרָק אַנְגָעַבְרָעַנְתָּ, דֵי
זָאָךְ אַיְזָן צַוְּגָעָגָעָן אוֹן אָנוֹ אָרוֹמְגָעַנְיָמָעָן מִיט אַ
גַּלְאָזָר.

דָאַמְקָעַסְטָהָאָט אָנוֹ דַעַר מִיסְטָעָר אַרְזִיגָעָ.
גּוֹמָעָן פָוָן אַיְיָוָן: — נָוָ, אַיְצָט גִוְטְ שְׁפָאַצְיָרָן אַיבָעָר
דַעַר וּבִיטָעוֹ וּוּלְטָ, כָאָטָשְ בֵּינוֹ דֵי וּבִיטָטוֹ מְדָבְרִיָּת,

גאָר זעט, קרייגט זיך ניט, האקט ניט אַפּ אַיינער
בײַם אַנדערן די גָּלְאָזֶר; די גָּלְאָזֶר אַיז די וויכטוקֿ.
סְטוּן זאָך.

— אָט זינגען מיר געמאכט אַינְגָאנְצָן פִּין גָּלְאָזֶר
— האָט אֹיז אַיְפְּגָעָה זַיְנָן קָוֵל דָּעַר גָּרָאָפִין
מִיט וּאָסָעָה, ווֹאָס אַיז גַּעַשְׁטָאָנָעָן אוּפְּפִין טִישׁ, אַזְּנָן
אוּיךְ אַנְגָּעוּווֹן אֹיזְיךְ דָּעַר גָּלְאָזֶר — אַזְּנָן גִּיסְט
מעַן אַרְיָן וּאָסָעָר צָוֵם טְרוּנִיקָעָן, דָּעַרְיָבָעָר זַיְנָעָן
מיַר טָאָקָע אַזְּוִינָעָ דָּוְרְכָּזְבְּטִיקָעָ, פְּדִי יְעֻדָּעָרָר זָאָלָ
גָּלְיִיךְ זָעָן, ווֹאָס עַר טְרוּנִיקָט.

— אָוִיב אֹזְוִי זַיְטָס אַיר דָּאָךְ גַּעֲמָאָכְט גָּאָר פִּין
זָאָלָץ? — האָט גַּעֲפָרָעָגֶט דָּעַר קְרוּגָ.
דָּעַר גָּרָאָפִין האָט אַדוֹיְסְגָּעָשָׂאָסֶן מִיט אַזְּנָן
כִּיק גַּעַלְכְּטָעָר.

— יְאָ, מִינְן טְיִיעָרָר, די זָאָךְ אַיז נִיט אֹזְוִי
פְּשָׁוֹט, ווֹי דָוּ מִינְסָט. פְּדִי צָוֵם מַאֲכָן גָּלְאָזֶר דָּאָרָף מִיט
אוּיפְּמִישָׁן צָוֵי זַאֲכָן, עַרְד אַיז זָאָלָץ. אַיְיעָר עַרְד
אַיז לְיִם, אַיְיעָר זָאָלָץ אַיז פְּשָׁוֹט, צָוֵם קַאֲכָן, אַיז
אָט זַיְטָס אַיר שְׁוִין אַיסְגָּעָלָזִירָט.

אַונְזָעָר עַרְד אַיז קָלָאָרָע דִּינָע זָאָמָר, אַונְזָעָר
זָאָלָץ אַיז דָּוְרְכָּזְבְּטָעָ אַש, פְּאָטָאָש. מִהָּאָט עַס

אויפגענאָן צוֹאמָן אֵין ווּאַסְעָר, אָזֶן סִיאָן גַּעֲוָאָחָן
אַ דָּוְרְכְּזִיכְּתִּיקָּע שִׁיטְעָרָע מַאסָּע — שִׁיטְעָרָע גַּלְאָז,
הָאָסָט גַּעֲזָעָן אַמְּאָל, וַיַּאֲגַזְעָר בָּאַלְעָבָאָס זָוָן, מַשְׁהָלָע,
לָאָסָט דָּוְרָק אַ שְׁטְרִיעָלָע זַיְפָּן-בַּלְאָזּוּרָס?

— וְעוֹר הָאָט נִיט גַּעֲזָעָן אוֹיְף וַיַּנְלַעַן קִינְזִין
זַיְפָּן-בַּלְאָזּוּרָס? — הָצָט גַּעֲזָאָגָט דָּעָר קְרוּגָן.

— אַזְנוּעָר מִיסְטָעָר אַזְיִיךְ דָּעָר הַוּטָע פְּלַעַגְתָּ
גַּעֲמָעָן אַ לְאָנְגָע אַבְּיוּרָנָע רַעֲרָל, פְּלַעַגְתָּ זָה אַיְנָטוֹגָן.
קָעָן אֵין דָעָר שִׁיטְעָרָעָר מַאסָּע אָזֶן אַנְהַיְיבָן צָוָּ
בַּלְאָזָן פָּוָן דָעָר צְוַיְיטָעָר זַיְטָן. עָר בַּלְאָזָט-בַּלְאָזָט
אָזֶן דָאָס גַּלְעָזּוּרָנָע טְרָאָפְעָלָע בַּלְאָזָט זַיְקָן אַזְיִפָּן עָקָן,
בַּלְאָזָט זַיְקָן, וְעוֹרְטָאָלָץ גַּרְעָסָעָר, אָזֶן אַמְתָעָר בַּלְאָזָעָר.
דָעָם אַמְתָעָמָע זַאָךְ, וְעוֹן מַעַן בַּלְאָזָט דִּיךְ אַזְוִי.
קִינְזִין אַנְגַּעַנְעַמָּע זַאָךְ, וְעוֹן מַעַן בַּלְאָזָט דִּיךְ אַזְוִי.
אוֹן עָר, דָעָר מִיסְטָעָר, בַּלְאָזָט נָאָר, דְּרִיטָט
דִּיךְ אַרְוּם הַאַלְגָּז, אוֹן דָוּ צִיסָּט זַיְקָן אַזְיִסָּמָן, וַיַּזְבַּ
גְּרָאָפִין דָאָרָף זַיְן.

דָאַמְאָלָסָט שְׁטַעַלְתָּ מַעַן דִּיךְ אַזְוּעָק אַזְיִיךְ אַ
הַיְסָעָר שְׁטַיְוְנָעָרָגָע אַזְיְוּעָלָע (אַ הַיְסָעָר, דַיְזַאָסָט
זַיְקָן חַלְילָה, נִיטָ פָאָרְקִילָן אוֹן נִיטָ פַּלְאָצָן) אָזֶן מַעַן
טוֹט דִּיךְ אַ שְׁנִים מִיטָ אַ מְעָסָע אַיְבָעָרָן הַאַלְגָּז.

זאָלֶסֶט זיך אַפְרִינְסֶן פּוֹן רַעֲדָל.

סְיוּוּרֶת דָּמָאָלֶסֶט אָזִי לִיכְכֵט, וַיְכְתִּיק וּוּ
מְיוֹאָלֶסֶט אַרְאָפְגָּעָנִימְצָעַן בֵּין דַּיְמָר אַפְעַטְלִיעַ פּוֹן האָלָג.

דַּעֲרָנָאָךְ נָעַמְטָה דָּעַר מִיסְטָעָר אָן אַ טְרָאָפֶן
שִׁיטְעָרָע גַּלְאָזְוּ אָזִין מַאֲכָת אַ קָּעָנְטָלְ; לְסֻסְף פִּירָט עַר
אַיְבָּעָר דַּי אַקְכְּלָעָן אָזִין אַיְבָּעָרָן האָלָג אַ גַּלְעָזְעָרָנָעָם
קָעָנְטָלְ. פּוֹן שִׁינְקִינְט וּוּגַן מַאֲכָת עַר דָּאָפֶן.

— אָזִין אַיְלָה? — הָאָט אַ קְלוֹנוֹג גַּעֲטָאָן לְעַם
גְּרָאָפִין אַ גַּלְאָזְוּ.

— וּוֹאָס אָזִין מִיט דַּיְמָר? — הָאָט אַיְר שְׁטוּרָעָנָג
אַיְבָּעָרָגְעָהָאָקָט דָּעַר גְּרָאָפִין. — דַּו שְׁוּעָסְטָעָר, בְּוּסְט
גְּרוּסִים אַיְגָאנְגָּזָן, וּוּ אַהֲלָבָּעָר גְּרָאָפִין, אַדְעָר, נָאָך
וּוּיְנִיקָּעָר, וּוּ אַהֲלָבָּעָר פְּלָעָלְ; מִיהָאָט צַעֲשָׂנִוְתָּן
די פְּלָאָש אַוִּיפֶן צְוּוֹיָעָן אָזִין פָּאָרְטִיק אַ גַּלְאָזְוּ.

אַט אָזִי אָזִין די מַעַשָּׂה, מִינְעָט טִיעָרָע. מִיר,
גַּלְעָזְעָרָגְעָר עַולְמָ, זִינְגָּעָן אַפְּוַלְוּ שְׁוֹאָכָּעָ, מִיר בְּרָעָכְן
זִיךְ לִיכְכֵט, — דַּו וְעַסְטָט נָאָר נִוְתָּפְאָרְזִיךְ אַ קְלָאָפֶן
טָאָן אַן אָזְגָּג, אַדְעָר חַלְילָה, אָזְגָּג אַרְאָפְוָאָרָפָן, וּוּלְעָן
מִיר זִיךְ גַּלְיָיךְ צְעָבָרָעָכְן אַוִּיפֶן שְׁטִיקְלָעָן, בְּרָעְקָלְעָן.
דַּעֲרָפָאָר אַבָּעָד פִּילְן מִיר שְׁטָאָרָק, מִיר רַוְּפָן זִיךְ אַפֶּן
אוִיפֶּן אַלְלָזְ: טַו אָזְגָּג נָאָר אַ רִיר מִוְּתָן פִּינְגָּעָר, לְאָזְגָּג

מייר זיך שווין גלייך הערן, גלייך הייבן מיר אן
צוי קלינגען.

V.

פון רעכטס, פון קינקס, פון דער הוינד, פון
אונטן, פון אומעטום האט אַנגעההיין פֿלְזֶצְלְזָגֵג צו
רוישן, ריכטיק ווי טויזנטער בלעטער וואַלטן מיט
אַמאָל אַנגעההיין צו רויישן אין וואָלד.
אויף משהלען האט ווי אַ ווינט אַ בלְאָן געטָן.

אט נאָ-דייר גאָר! די אַבִּיטְשָׁעַס פון דִ
ווענט האָבן זיך פֿלְזֶצְלְזָגֵג אוּפְּגָעָכָאָפָּס פון שלְאָפָּס
און האָבן אַנגעההיין זיך צו רודערן און דְּברָן.

— אַמת, רָבוֹתִי, יעדערער פון אַיִּין האט גַּעַט.
לְעַבֶּט,—האָבן גַּעֲרוֹיִשְׂטַדִּי אַבִּיטְשָׁעַס,—נָאָר פֿוֹנְדְּעָסְטַד.
וועגן, ווער פון אַיִּיךְ עַס זָאָל נִימְט זִינְן, צִי עַר אַיְּן
גַּעַמְאַכְּטַס פון האָלֶץ אַדְעָר פון אַיִּינְן, פון קַיִּים, צִי
פון גְּלָאָן, לְעַבֶּט אַיִּר אַלְעַז אַיִּיעַר עַרְשָׁטָן לְעַבֶּן,
אַבְּעָר לְעַבֶּן אַיִּן אַ צוֹּוְיָטָן גְּלָנוֹל אַיִּן אַיִּיךְ נִימְט
בָּאַשְׁעָרַט.

— ווֹאָס הַיִּסְטַּט, אַן אַיִּר לְעַבֶּט אַ צוֹּוְיָטָן
מאָל?—האָט אַ קלְיָינְג גַּעַמְאָן דַּעַר גַּרְאָפְּנִין.
טו ווי. זְשַׁע אַנדְעָרֶש?—האָבן גַּעַנְטְּפָעָרֶט?

אַבִיטשעס.—אָנוֹזֶר עַרְשְׁטָעֵר לְעָבֵן אַיְן גַּעֲוָעַן אַ
שְׁמָאַטְעַנְעָר, דָּעֵר צְוַיְיטָעֵר—אַ פָּאַפִּירְעַנְעָר. דַּי מַעֲנְטָשָׂן
הָאָבֵן אָנוֹנוֹ פִּילְ-פִּילְ יָאָרֶן גַּעֲטְרָאָגָן אַלְסָ קְלִיְידָעָר,
וּעַשְׁׂ, בֵּין מִיר הָאָבֵן זִיךְ צָעְרִיסָן אַוִיף שְׁמָאַטָּעֵס,
אוִיף שְׁטִיקְלָעֵךְ.

דָּא, דַּוְכְּתָן זִיךְ, אַיְן שְׁוִין גַּעֲקִימָעַן אָנוֹזֶר סָותָּה.
נָאָר נְיִינָן, דָּא הָאָבֵן אָנוֹנוֹ אַרְוִיסְגָּעָרָאַטְעָוָעָט אָנוֹזֶר
יַדְיִידִים, דַּי שְׁמָאַטְנִיקָעֶכְךָ.

וְעַר פָּאַרְקוֹיְפָט פְּלַעַשָּׁר, סְלוּיָעֵס, בִּינְעָר,
שְׁמָאַטָּעֵס!—דָּאָס הָאָבֵן זִיךְ, הַיִסְטָעֵם. גַּעֲקְלִיבָן שְׁמָאַטָּעֵס
טָעֵס אַיְן דַּי חַיְזָעָר אָוָן מִיסְטָ-קָאַסְטָנס. אָוָן וּצְעַן זִיךְ
הָאָבֵן שְׁוִין גַּעֲהָטָן אַנְגְּעַלְיָבָן אַ פּוֹלָעָ פִּיר, זִינְגָעָן
זִיךְ אַוּוּק—מַאְרָשׁ אַוִיף דָּעֵר פָּאַפִּירְ-פָּאַפִּירְ.

— אַ שְׁיָנָעַ קָאַמְפָאַנִּיעַ,—הָאָט זִיךְ מִיסְ פָּאַר.
אַכְטְּוִינָג אַפְגָּעָרָוָן דָּעֵר גַּרְאָפִין.—סְיוֹאָלָט דָּאָר קִיְיָן
צְחוּי וּמְעֻגְנָעָר זִיךְ נִיטָּ גַּעֲסְטִיעָט פָּאָר אַיְין פּוֹר
אַיְינְעָרָעָ שְׁמוֹצִיקָעָ בְּרִידָעָר.

— גַּג, יָאָ, מִיט אַיְינְעָרָעָ זִיךְ וּוֹאָלָט מַעַן וּוַיְנַצִּיק
וּוֹאָס אַוִיפְגָּעָטָאָן מִיט פָּאַרְשְׁמָעַלְצָטָעָ שְׁמָאַטָּעֵס,—הָאָבֵן
גַּעֲזָאָגָט דַּי אַבִיטְשָׁעֵס,—אָנוֹנוֹ לִיְבָעָר פְּרִינְדָה, הָאָט
מַעַן דַּרְיִי מָאָל גַּעֲקָאָכָט אַיְן הַיִסְעָ וּוֹאָסָעָר אַיְן אַיְן

דרכַ מינינִים זאלצָן. מען האָט אוננו צערִיבֶן, צערִיבֶן
מיט אָרֵיב-בערטֶל אויף דינע קאשָׁע, מ'הָט אָוִין
אוננו גאָר קיין רחמנות ניט געהאָט, באָטש נעם און
שרבי חַי וקַיְם. דערפָּאָר אָבָּעָר האָט עַס אוננו דורך-
גענומען, ווי סְבָּאָדָּאָרָךְ צו זין. אַיְן אָן אַנדָּעָר קָעָסֶל,
וואָס אָז גַּעַשְׁטָאנָעָן אַיְן דָּעָר זַיְסָט, האָט מען אוננו
באָגָאָסֶן מיט פְּרִישָׁע וואָסָע. די גַּאנְצָע בְּלָאָטָע אַיְן
אָראָפַּן, ווי מִיטָּן האָנָּט. די קָאָשָׁע אַיְן גַּעַמָּאָרָן רַיְין,
געַשְׁמָאָק, באָטש נעם און טַס.

נאָר די מענטֶשֶׁן האָבָּן נאָר אלְץ גַּעַצְוַיְפְּלַט
איַן אַונְגָּעָר רַיְינְקִיטַּס, ווי האָבָּן אַונְגָּק גַּס אָוִיס-
געַפְּרִיאָעָט, עַס זָאָל קַיְן זָכָר פָּוֹן דָּעָר פְּרִיעָרְדִּיקָעָר
שְׁמוֹץ ניט בלִיבֶן.

— מיט אָדָעָקָלָאָן, מסתמא? — האָט גַּעַפְּרִעָגֶט
דָּעָר גְּרָאָפַּן.

— חַכְמָמָנִינָּר, מיט פְּלָאָרִיךְ, ניט מיט אָדָע-
קָלָאָן. באָטש שְׁמַעַקָּן שְׁמַעַקָּט עַס גַּאֲרְנִיט מיט פְּאָרְפּוּמָעַ,
פָּוֹן רִיחַ הַיְּבָשָׁת אָן צָו נִסְן, נאָר דָּעָר פְּרִינְקִיט
עַס אָוִיס, עַס מַאֲכָט ווִיס ווי שנִינְגַּן.

— אַיְן ווָאָס אַיְן גַּעַוּצָן ווִיטְעָר?
— ווִיטְעָר? — נַאֲרִישְׁקִיטַּן, נאָר אָשְׁפָאָזִיר.
נאָכָן אַרְיוּמוֹאָשָׁן אַיְן אַוְסְרִיְינִיקָּן זִיךְ וַיְנִינְגַּן מִיר ווי

קאשע, אַרְזִיס דָּרְכֵן קְרָאָן אֵין אֶ דָּרְאַטְעָנָעֶר נָעֶץ.
די נָעֶץ אֵיז אֹוִיף רָעַדְעָר. זַי גִּיט אַלְץ פָּרָזִיס אָוָן
פָּרָזִיס אָוָן דָּעַרְצָו שָׁאַקְלָט זַי זַיְךְ פָּוָן אֵין וַיַּט
אֹוִיף דָּעַר אַנְדְּעַרְעָר. די וַאֲסָעָר פַּוְן דָּעַר קָאַשְׁקָע
לוַיַּפְּט אַדְוָרָךְ דָּוָרָךְ דָּעַר נָעֶץ, אָוָן דָּאָרְטָן, אֵין נָעֶץ
בְּלִיבָּט אֶ גְּדִיכְטָע פָּאַפְּיָרָעָנָע מָאָסָע. אַט דָּא אַיְצָט
טָרָעָפָט זַי זַיְךְ אָן מִיט צָוַויִּי וּוְאַלְגָּעָרָה אַלְצָן אָוָן קוּמָט אַרְזִיס
אַדְוָרָךְ דָּוָרָךְ די צָוַויִּי וּוְאַלְגָּעָרָה אַלְצָן אָוָן קוּמָט אַרְזִיס
פָּוְן דָּאָרְטָן, נָאָר אַיְצָט אָוָן עַס שְׂוִין נִיט קִין מָאָסָע,
נָאָר אַמְתָּע שְׁטִיבָּע פָּאַפְּיָר. עַס אֵיז נָאָר אֶ בְּוּסָל צָוַיִּכְתָּם. גִּיט זַי זַיְךְ אַלְץ וּוְיִטְעָר אַבְּעָר אֶ וּוְיִכְּנָן
וּוְאַלְיָאָק. טָרָעָפָט זַי אַוְיָטָן וּוְעַג נָאָר צָוַויִּי וּוְאַלְגָּעָר.
הַאַלְצָן, אַבְּעָר שְׂוִין נִיט קִין קָאַלְטָא, וּוְפְּרִיְּעָרְדוּקָע
נָאָר אַנְגָּעָוּוֹאַרְיִמְטָע. רִינְסָט זַי זַיְךְ אַדְוָרָךְ דָּוָרָךְ זַי
אָוָן קָרִיכְט אַרְזִיס פָּוְן דָּאָרְטָן, שְׂוִין אַינְגָאנָן אֶ
טְּרוּקָעָנָע.

יאָ, די מְעַשָּׂה דָּעַרְצִילְט זַיְךְ גִּינְךְ, די זַאָר טִוְת
זַיְךְ אַבְּעָר אַפְּ נָאָר גִּיכָּעָר. דָּוְכְּט זַיְךְ, נָאָר וּוְאָס
בִּיסְטו גַּעַוְעָן אֶ פְּלִיסִיקָע מָאָסָע, טָוָסָט אֶ קוֹיק,—
סְאַיְינוּ שְׂוִין פָּאַפְּיָר.

— אַיר, אַבְּיִיטְשָׁעָס, זַיְטָט דָּאָר נִיט קִין גַּלְאָטָע
פָּאַפְּיָר,—הָאַט גַּעֲזָאָגָט דָּעַר גַּדְאָפִין—דָּעַר פָּאָן אַיְיעָ.

דען און א גלאט גרויער אבער ער איז באויאט און.
גאנצן מיט בלימעלעך און בלעטעלעך, פסדר בלימעלעך
און בלעטעלעך.

— אט איזוי האט מען אונז שווין אויסגעטאלט
אויף דער אַבִּיטשָׁעַס-פֿאַברִיךְ, הַאֲבָן גַּעֲנֵטְפּֿרֶט דֵּין
אַבִּיטשָׁעַס.—פֿרִיעַר האט מען אונז מיט א פֿעַנוּל
באַשְׁמִירֶס מיט גַּרְזִיעַ פֿאַרבּ—דָאַס אַין דער פֿאַן,
דער נאָךְ האט מען גַּעֲנוּמָן אַ הַלְּצָעָרְגָּעַ פֿאַרט,
און וועַלְכָּן עַס זַיְנְגָּעַן גַּעֲוֹחַן אוֹיסְגַּעַשְׁנִינְטָן בלימעלעך,
מְהָאַט אַיבִּיגְעַטְוָנְקָט דֵּין פֿאַרט אַין רַוִּיטָע טַלְיַנְעַ
פֿאַרבּ, אַון מְהָאַט אַנְגַּעַדְרִיקָט אַוְיפּן פֿאַפְּיר,—דָאַן זַיְנְגָּעַן
אַרְוִיטְגַּעַקְוּמָן בלימעלעך. דער נאָךְ האט מען גַּעַנוּ
מען נאָךְ אַ פֿאַרט מיט אוֹיסְגַּעַשְׁנִינְטָעַן בלעטעלעך,
מְהָאַט זַיְנְגַּעַטְוָנְקָט אַין גַּרְינְגָּעַט אַון ווַיְתַעַר
אַנְגַּעַדְרִיקָט,—זַיְנְגָּעַן אַרְזָיס בלעטעלעך.

דער מְסֻטָּעַר אַין אַפְּילַזְוּ וַיְיַעַר אַן אַוְינְפְּאַכְּבָּר,
נָאָר אַ שְׁוּנוֹגְקָעָר, נִיט אַמְתָּה? מִיר קְרִיכָּן דָא קְיֻנְעַם
נִיט אַין דֵי אַוְיגָן, אַון פֿוֹנְדַּעַסְטוּוֹעַגְן אַין אַין צִימָעָר
גַּעַוְּאָרָן פֿוֹן אַונְזָה פֿילְ פֿרִילְעָכָר אַון אַנְגַּעַנְמָעָר,
מִיר בְּרַעְנְגָּעַן נֹצֶן, מְהָעָרֶת פֿוֹן אַונְזָה קְיַין וְאָרָט נִיט,
— יָא, יָא, אַ גְּאַנְצָעַ האַלְבָּעַ שָׁעה הַעֲרָן מִיר
טַאָקָעַ, וַיְיַעַן הַעֲרָט פֿוֹן אַיךְ קְיַין וְאָרָט נִיט,—

האָט זיך שפֿאַטְיַיש אַפְגַעַרְופֵן פּוֹן פָּאַלִיזֶץ אַ שְׂטִימָע.

משהילע האָט פָּאַרְשְׁטָאנְגָעַן, או דָא רַעֲדַת זִינְן
געַלְיבַּטְעַד בִּיכְלַע, אַין וּוּלְכַן סְזִינְגַעַן דָא אַזְעַלְכַע
שִׁינְגַע מַעַשְׁהַלְעַךְ, פְּרִיאַלְעַכְע אָונְ אַמְּגַעְטִיקָע.

— מַיר, בִּיכְלַעַךְ, זִינְגַען אוֹיךְ אַלְעַז פּוֹן פָּאַפְּוִיר,
אוֹיךְ מִיט צַוְיכַעְנְגַעַן אַין נַאֲךְ וְאָס פָּאַרְאַ צַוְיכְיַי.
כַעַנְגַען!

— שִׁינְגַע צַוְיכַעְנְגַעַן—הָאָבָן גַעַנְטְפָעָרַט די
אַבְּיַטְשָׁעַם,—עַפְעַס שְׁוֹאַרְצַע אַטְשִׁיקְלַעַךְ, שְׁטִיקְלַעַךְ
אוֹתְיוֹת עַפְעַס...

— אַבְּעַר פּוֹן די אוֹתְיוֹת שְׁטַעַלְן זיך אוֹיְף
וּוּרְטָעַר, אַון פּוֹן די וּוּרְטָעַר גַּאנְגַע מַעַשְׁיָות, אַ
מַחְיה צַו הָעָרָן, שְׁפִיצְסַט אַן די אוֹיעַרְן.

אַון מִיר לְעַפְנֵן שְׂוִין אוֹיךְ אַזְנוּעַד צְוִינְיטַן
גַּלְגַּול, נַאֲךְ אַזְנוּעַד עַרְשְׁטָעַר לְעַפְנֵן, דָעַר לְעַפְנֵן פּוֹן
שְׁמַאְטָעַם, אַיְזְגַעְוַעַן נַאֲךְ פָּאַרְן גַּוְף: מַפְלַעַט אַיְזְ
אַנְטָאָן, גַעַפְנֵן עַסְן. אַזְנוּעַד אַיְצְטִיקָעַר לְעַבְנֵן, דָעַר
פָּאַפְּיַרְעַנְעָר, אַיְזְ פָּאַר דָעַר נְשָׁמָה: מִיר וּוּקָן דָעַם
מוֹת, זִינְגַען מַשְׁמָה דָאַס הָאָרֶץ.

— טָא אַחוֹז אַין וּוּרְ הָאָט אַיְיךְ אַזְנוּ
גַעַדְרוֹקְט?

— אָהו? — אַין דְּרוֹקָעִירִי. וְעוֹר? — דֵּי זַעֲצָעָס.
פְּהָאָס אַנְגָּעָקְלִיבָּן בְּלִינְגְּרָנְגּ בּוֹלְטָע אָתִיחָת, דֵּי
אָוֶתְּהָ אַוְיְגָעְשְׁטָעָלָט אַין וְעוּרְטָעָר, אַנְגָּעָשְׁמִירָט פֿוּן
אַרְבָּן בֵּית סִינְט אָזְן אַפְּגָעְדְּרוֹקָט אַוְיְפָן פָּאָפִיר.

— הַעַר-וְשָׁעַ הַאָס אַוְיְגָעְשְׁטָרָאָכּ דַּו מַעְשִׂוֹת?
אַיְזָן דַּו זַעֲצָרָב?

— אַ נְיִין, אַוְיְף דָעַם זַיְנְעָן דָא אַנְדָעָרָע
בְּגַנְטָשָׁן שְׁרִיבְעָרָס הַחֲסָן זַיָּן.
דַעַר שְׁרִיבְעָר זַעַט אַלְקָן, הַעֲרָת אַלְקָן אָזְן בָּאָ.
שְׁרִיבְבָּשׁ דָאָס מִיטָּ דָעַר פָּעָדָעָר.

— אַין אַיְזָן אַלְעַמְעָן, מִינְעָ טִינְעָרָע, וּזַעַט עָר
אַיְזָן בְּאַסְרִיבָּן, עָרָזָעָט וּזְעָגָן אַיְזָן אַסְמָעָשִׂוֹת
דְּפָרְצְּלָהָן. דַו זַעֲצָרָס וּזְעָלָן דֵי מַעְשִׂוֹת אַפְּדָרְיוֹקָן
אָזְן אַ בְּיכָל, סָאָ זַעַט-וְשָׁעַ רְעָדָט נִיטָּ קִיְּין נָאָ.
רְישָׁקְיִיטָן.

— אַ נְיִיעָ נְיִיס! אַפְּנִילָוּ רְיִידָן מַאֲרָ מַעַן שְׁוִין
אַיְזָן נִיט — הַאָס מַעַן אַנְגָּעָהוּבָן צֹ שְׁרִיעָן פֿוּן אַלְעָ
דִּיטָּן — רִיכְטִיק, הוּי מִיר חַאְלָטָן שְׁוִין גָּאָר קִיְּין וְעוֹר.
דַעַט נִיט גַּעֲהָאָס, רִיכְטִיק הוּי מִור הַאָבָן זַיָּךְ וּוְיִנְיָיךְ
אַוְיְגָעְלִיטָן, וְיִנְיָיךְ צְרוֹת אָזְן פֿוּן אַוְיְגָעְשְׁטָאָגָעָן,
פְּאָרָה-אָס-וְשָׁעַ זַאְלָן מִיר שְׁוִיְּיגָן? אָזְן פֿוּן אַלְעָ

זיטן האט זיך אויפגעהויבן איז גוואלד, איז געפרי,
כאטש נעם איז פארשטיינט דז אויערטן. דערווילע האט
אנגעההויבן צו טאגן, איז פון צוישן דעם לאָדָן האט
א שין געטאן דער ערסטער זונען-שטראל.

איבערן פענסטער איז געהאנגען א שטיגיגעלע
אייז איז שטיגיגעלע איז געוזען משלהען קאנאריך.
דאָס פִּיגְעַלְעַ אֶחָט זֵיך פְּלִיצְלְגָנְג אָוִיפְּגַעְכָּפְט פָּוּן
שְׁלָאָפָּ אַזְּן הֶחָט אֲנְגַּעַהוֹבֵן צַוְּנָגְעָן אָזְּיְלִינְגְּעַנְדִּיך
אייז פְּרִיאַלְעַך, אָז אַזְּמַעְר אַז גְּלִיכְיך גַּעַוָּאָרְן שְׁטִיל.

— טומלט נים,—האט געזונגען דער קאנאריך.
— וואָס עס אַז גַּעַוָּעַן אַז גַּעַוָּעַן, שְׁוִין אַזְּעַק. וואָס
אוֹזְק, אַז שְׁוִין פָּאָרְגָּסָן, אָפְּגַעְוָאָשָׁן מִיטְׂסָרְעָן.

די זונ איז שְׁוִין אָוִיפְּגַעְנָאָנְגָעָן, האט אֲנְגַּץ.
וְאַרְיִםְט דֻּעַם גּוֹף אַז דִּי נְשָׂמָתָה, הֶחָט הַנְּאָהָה, שְׁעַפְט
נְחָת, בְּעַמְט זֵיך מְוִיטִיך צַו דַּעַר אַרְבָּעַת.

הינטערן פָּאָרְהָאָנְגָּל אַז גַּעַשְׁלָאָפָּן משלהען
נְיאַנְיַע. זֵיך האט זֵיך אָוִיפְּגַעְכָּפְט פָּוּן קָאָנָאָרִיךְס גַּעַץ.
זָאָנְג אַז אֶחָט אַרְיִינְגְּעַקְיָקְט צַו מְשַׁהְלָעָן. —

— פֿ, לִיבְּיַנְקָעָר, אָנוֹעָר זָנְגָעָר האט דִּזְקָעָן?
נִיט גַּעַקְעָן אָוִיפְּוּזְקָעָן? —

— אוי, ניאנייע, ניאנייע,—האט אויסגעשריען
דעָר ?ַענְגַּלְעַד,—צִי דעַן הערטסִי ניט, וועגן האט ער
וינגע ?

— וועגן הוואס ער זינגע ? ס'פארשטיינט זיך,
ער האט א קזֵן, ריביסט ער זיך. הוואס האבן זיך ביז
דייר, מײַן טיעֶער, די איגעַלְעַן אָזֶן צעפְּלָאַמְט ?
אָפְּשָׁר האָסְטִי גַּעֲזָעַן עַפְּס אַגְּזָעַן חַלְוָם ?

— יָא, אָונְן נָאָך וְהָאָס פָּאָר אַחַלְוָם, ניאנייע !
אָונְן אָפְּשָׁר אַיְוֹן דָּאָס גָּאָר קִין חַלְוָם נִיט גַּעֲזָעַן ? דעָר
גַּעֲנָצָעַר צִימַּעַר האָט דָּאָך דָּא גַּעֲרָעַט.

— וְהָאָס הַיִּסְטִ, דעָר צִימַּעַר האָט גַּעֲרָעַט ?
מִין שְׁכַּל פָּאָרְגָּעָםְטַדְּסַט נִיט.

— נָג, וּעַל אֵיך דִּיר דַּעֲרַצְיַילַן, הַעַר זַיַּן אֵין.
אָונְן מְשַׁהַלְעַד האָט אַנְגַּהַזְבִּין צָו דַּעֲרַצְיַילַן. די
ニアנייע האָט זַיַּן אַיְנָגָעַהָעָרט, אָונְן נָאָר צָוְגַּע.
שָׁאָקְלַט מִיטַּן קָאָפַ.

אָונְן אַיר, מִינְעַן לִיבְעַסְטְּרִינְהַה, אַיר שָׁאָקְלַט,
דוֹצָט זַיַּן, אֵיזְקִין מִיטַּן קָאָפַ ? אַיר גַּלְזִיבַּט נִיט, אָז אַ

צימער קען רייןן? עפנט אינערץ אויגן, שטעלט אן
אינערץ אויערן, קיקט ארום און ארום און הערט
זיך גוט-גוט צו, דאן וועכ די גאנצץ וועלט ארום
אייך אגהייבן צו רייןן, ניט נאר דער צימער.



פארלאג "קולטור-לינגע" בִּיאַלְיָסְטָאָק.

1. כללים וועגן נויעם אויסלינג.
2. קריילאָוָס משליים איבערזעэт — פ. קאָפֶלָן.
3. די שניי מלכה — י. פֿאָט.
4. בִּינְמִס סְטָאַלְעָדָר — "
5. מאַיָּא — "
6. מאָרגָאַרְיךָקָע — אַנדְרָטָן.
7. וּאָס דָּעַר צִימָעָר דָּעַרְצִילָט — פ. אַוּעָנָארְיוֹס.
(צְוּוּוֹיטָע אַוְיפָּלָגָע)
8. אַ דִּין תּוֹרָה מֵיט אַ קְלָאָץ — י. רָובִין.
(צְוּוּוֹיטָע אַוְיפָּלָגָע)
9. דָּעַר האַרְבָּסָט ווִינְט אַוְיפָּדָעַר דָּעַר רִיזָּע — ס. רִינְהַיְמָעָר
10. וּעַגְן אַ קָּאָז וּאָס הָאָט אַלְיָין גַּעֲמָאָכָט אַירָע
שְׁפָאָצִירָן — ר. קִיפָּלִינְג.
11. גַּעַמְעַטְרִיעָמָד — מ. זָאַפְּלוֹדוֹדוֹסָקי.
12. וּעַגְן יִם אָונִ יְבָשָׂה — י. נָאָוָאָגְרוֹדְסָקי.
13. וַיִּאוֹ אַזְוִי אַיִן גַּעַשְׁרִיבָן גַּעַוְאָרָן דָּעַר עַרְשְׁטָעָר
ברִיוּו — ר. קִיפָּלִינְג.
14. די אַיְנוֹוַיְנָעָר פָּזָן די יְמִים — י. נָאָוָאָגְרוֹדְסָקי.
15. די בִּינְעַן-מלכה — ק. צְוּוֹאַלְדָּ.

16. דער באָטשאָן און דער רַגְנְוָאָרִים—ק. עוֹאַלְד
17. דער היישֶׁרֶיך— "
18. אַטְאַלְעָא-פְּרִינְצָעֶס—וו. גָּרְשִׁין.
19. ווי אָזַי פָּאָרֶט מֵעַן אַיבָּעָר יְמִיב—י. נָאָזָאָגְרוֹדְסִי
20. דֵי פָּאָרְאִינְיִיקְטָעַ שְׂטָאתָן פָּוּן צְפָן-אַמְּעָרִיקָג | טַיְל
21. " " " " " ". || טַיְל . י. נָאָזָאָגְרוֹדְסִי.
22. דַּעַר צְוִינִיפִּיסְיָקָעָר—קָאָרְלָ עַזְּאַלְד.
23. דֵי עַרְד אִין דֵי קָאָטְעַטָּע— "
24. חַנְהַלְעָס מַעֲשָׂה לְלָעָן |—מָאָכִין צְבִירִיאָק.
25. " " " " ". || "
26. דַּעַר וּעְגָן אַינְדָּעָרְלָוְפָּטָן—דוֹדוֹן
27. פָא רְשָׁוֹל אָוָן הַיִּם (כְּרֻעָסְטָאָמְטִיעָ) ח. כ. קָאָזְדָּאָן
28. ווי פָוּן אַ פְּוִיש אָוָן אַ פְּרָאָש צְעִוָּאָרָן—א. גָּאָאָכְב.
29. דָּאָס עַרְשָׁטָע מָאָל אָוָן וּוְאַל— "
30. שִׁיפָּן—דוֹדוֹן

CO POKÓJ OPowiADA

Awenarjus.

Przetłomaczył

M. D. RABINOWICZ

**Wydawnictwo „Kulturalno-Oświatowe”
w Białymstoku.**

Drukarnia MISZONDZNIKA, Białystok, Lipowa 25.
